

รายละเอียดของรายวิชา

ชื่อสถาบันอุดมศึกษา	มหาวิทยาลัยสวนดุสิต
วิทยาเขต/คณะ/ภาควิชา	มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ

หมวดที่ 1 ข้อมูลทั่วไป

- รหัสและชื่อรายวิชา
รหัสวิชา 1552208 ชื่อวิชา การแปลอังกฤษ-ไทย
ชื่อวิชาภาษาอังกฤษ English-to-Thai Translation
- จำนวนหน่วยกิต
3 หน่วยกิต (3-0-6)
- หลักสูตรและประเภทของรายวิชา
หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ หลักสูตรปรับปรุง 2562
เป็นรายวิชาภาษาอังกฤษเฉพาะด้าน
- อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญไพบูลย์
- ภาคการศึกษา/ชั้นปีที่เรียน
ภาคการศึกษาที่ 2 / 2564 ชั้นปีที่ 2
- รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite) (ถ้ามี)
ไม่มี
- รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites) (ถ้ามี)
ไม่มี
- สถานที่เรียน
มหาวิทยาลัยสวนดุสิต กรุงเทพมหานคร (การจัดการเรียนการสอนออนไลน์ 100%)
- วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด
10 พฤศจิกายน 2564

หมวดที่ 2 จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

1. จุดมุ่งหมายของรายวิชา

1.1 เพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจแนวคิด ทฤษฎี กระบวนการ วิธีการ และสื่อเทคโนโลยีเพื่อการแปลตัวบทประเภทให้ข้อมูล

1.2 เพื่อให้ผู้เรียนแสดงความรู้สึกและโน้มน้าวใจจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

1.3 เพื่อให้ผู้เรียนการประยุกต์ใช้หลักการแปลและการใช้ภาษาแปล

2. วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา

เป็นรายวิชาใหม่ที่พัฒนาขึ้นเพื่อใช้ในการจัดการเรียนการสอนสำหรับหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิตสาขาวิชาภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นหลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2560

หมวดที่ 3 ลักษณะและการดำเนินการ

1. คำอธิบายรายวิชา

แนวคิด ทฤษฎี กระบวนการ วิธีการ และสื่อเทคโนโลยีเพื่อการแปลตัวบทประเภทให้ข้อมูล แสดงความรู้สึกและโน้มน้าวใจ จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย การประยุกต์ใช้หลักการแปลและการใช้ภาษาแปล

Concepts, theories, processes, strategies and technology for translating informative, expressive and persuasive texts from English into Thai, applying the concepts and using the target language

2. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

บรรยาย	สอนเสริม	ฝึกปฏิบัติ	ศึกษาด้วยตนเอง
45 ชั่วโมง / ภาคการศึกษา	ไม่มี	ไม่มี	90 ชั่วโมงต่อภาคการศึกษา

3. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นักศึกษาเป็นรายบุคคล

- 1) อาจารย์ประจำรายวิชาให้คำปรึกษาผ่านไลน์กลุ่มประจำรายวิชา
- 2) อาจารย์ให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลตามความต้องการอย่างน้อย 2 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ (เฉพาะรายที่ต้องการ)

หมวดที่ 4 การพัฒนาผลการเรียนรู้ของนักศึกษา

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
<p>คุณธรรมจริยธรรม</p> <p>1.1 สามารถทำงานที่ได้รับมอบหมายได้อย่างถูกต้องและลุล่วงตามเวลาที่กำหนด</p> <p>1.2 สามารถทำงานที่ได้รับมอบหมายโดยไม่ละเมิดจรรยาบรรณทางวิชาการ</p> <p>1.3 สามารถนำองค์ความรู้ทางด้านภาษาอังกฤษมาประยุกต์ใช้เพื่อให้เกิดประโยชน์แก่ตนเองและสังคม</p>	<p>มอบหมายงานเดี่ยวและกลุ่มเพื่อให้ นักศึกษาฝึกและแบ่งความรับผิดชอบ และแก้ปัญหาาร่วมกัน</p>	<p>สังเกตการแสดงออกด้าน พฤติกรรมและการแสดงความ คิดเห็นในชั้นเรียนและการทำงาน กลุ่มร่วมกัน รวมทั้งพฤติกรรมการ เรียนและการส่งงานที่ได้รับ มอบหมายตรงตามเวลาที่กำหนด</p>	<p>1-15</p>	<p>20%</p>
<p>ด้านความรู้</p> <p>2.1 สามารถฟังและพูดโต้ตอบด้วยภาษาอังกฤษใน หัวข้อด้านวิชาการ สังคมและวิชาชีพได้ สรุปใจความและประเด็นสำคัญจากสิ่งที่ฟังได้ถูกต้อง สามารถแยกแยะประเภทของข้อมูลที่อ่านในสื่อ สิ่งพิมพ์ และสื่อออนไลน์ และสามารถนำเสนอ รายงานปากเปล่าอย่างถูกต้องครบถ้วน ทั้งนี้</p>	<p>1) บรรยายให้ความรู้เชิงทฤษฎีและปฏิบัติ</p> <p>2) แบ่งกลุ่มวิเคราะห์ปัญหาและวิธีการแก้ไขเมื่อเกิดปัญหาขึ้นในการแปล</p> <p>3) มอบหมายงานเดี่ยวและกลุ่ม</p> <p>4) นำเสนอความคิดเห็นและอภิปรายในชั้นเรียน</p>	<p>1) สังเกตการแสดงออกด้าน พฤติกรรมและการแสดงความ คิดเห็นในชั้นเรียน</p> <p>2) ทดสอบย่อยหลังการเรียนแต่ละหัวข้อการสอน</p>	<p>1-15</p>	<p>50%</p>

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
<p>เทียบเท่าระดับ C1 (Proficient User) ตามมาตรฐานสากล Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment (CEFR)</p> <p>2.2 สามารถอ่านและเขียนด้วยภาษาอังกฤษในหัวข้อด้านวิชาการ สังคมและวิชาชีพได้ สรุปใจความและประเด็นสำคัญจากสิ่งที่อ่านได้ถูกต้อง สามารถแยกแยะประเภทของข้อมูลที่อ่านในสื่อสิ่งพิมพ์ และสื่อออนไลน์ และสามารถนำเสนอรายงานในการเขียนอย่างถูกต้องครบถ้วน ทั้งนี้เทียบเท่าระดับ C1 (Proficient User) ตามมาตรฐานสากล Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment (CEFR)</p> <p>2.3 สามารถประยุกต์ใช้องค์ความรู้ภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษด้านต่าง ๆ เช่น การออกเสียง ภาษาอังกฤษอย่างถูกต้องตามหลักสัทศาสตร์ และสัทวิทยาภาษาอังกฤษ สามารถวิเคราะห์</p>	<p>5) จัดการเรียนการสอนแบบนิรนัยและอุปนัยเพื่อให้เกิดความเข้าใจ สามารถนำไปประยุกต์ใช้ วิเคราะห์ สังเคราะห์ และประเมินค่าได้</p> <p>6) ประยุกต์ใช้เทคนิคการถามตอบ</p>			

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
<p>ความหมายและที่มา ของคำตามหลักวิชาหน่วยคำภาษาอังกฤษ สามารถวิเคราะห์โครงสร้างและความหมายของวลีและประโยค ตามหลักวากยสัมพันธ์ภาษาอังกฤษ ตลอดจนสามารถวิเคราะห์วิวัฒนาการและการเปลี่ยนแปลงของภาษาอังกฤษ รวมถึงนานาชาติภาษาอังกฤษโลก (World Englishes)</p> <p>2.4 สามารถอ่าน ตีความ วิเคราะห์และวิจารณ์วรรณกรรมประเภทร้อยแก้ว ร้อยกรอง และบทละครอังกฤษและอเมริกันและที่ประพันธ์หรือแปลเป็นภาษาอังกฤษ โดยการอิงทฤษฎีวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องเพื่อเข้าใจความสำคัญของปัจเจกชน สังคม และวัฒนธรรม อันจะนำไปสู่การอยู่ร่วมกันอย่างสันติ</p> <p>2.5 สามารถแปลข้อความและตัวบทประเภทต่าง ๆ จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยและภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ เช่น ตัวบทประเภทให้ข้อมูล (ข่าวและสารคดี) แสดงความรู้สึก (นวนิยาย)</p>				

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
<p>โน้มน้าว (สุนทรพจน์และคำปราศรัย) ตลอดจนการแปลตัวบทที่ใช้คำศัพท์เฉพาะสาขาวิชาให้ถูกต้อง ครบถ้วนและสละสลวย อันเป็นผลมาจากความเข้าใจภาษาและโครงสร้างของทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ</p>				
<p>ด้านทักษะทางปัญญา</p> <p>3.1 สามารถใช้ภาษาอังกฤษที่ได้จากการประมวลผลการเรียนรู้ทั้งหมดเพื่อใช้งานได้อย่างมีประสิทธิภาพ</p> <p>3.2 สามารถประยุกต์ใช้องค์ความรู้ภาษาอังกฤษในการคิดวิเคราะห์วิจารณ์อย่างมีเหตุผลและสามารถแก้ปัญหาอย่างเป็นระบบ</p>	<p>1) บรรยายและอภิปรายแนวคิดหลักการ และทฤษฎีการแปล</p> <p>2) บรรยายและอภิปรายองค์ประกอบ การแปล</p> <p>3) บรรยายและอภิปรายคุณสมบัติและจรรยาบรรณของนักแปล</p> <p>4) บรรยายและอภิปรายความสัมพันธ์ระหว่างการแปลกับการสื่อสารตามทฤษฎีภาษาศาสตร์</p> <p>5) บรรยายและอภิปรายกระบวนการและกลวิธีการแปล</p> <p>6) บรรยายและอภิปรายความแตกต่างระหว่างภาษาอังกฤษและภาษาไทย</p> <p>7) บรรยายและอภิปรายปัญหาที่เกิดขึ้นในการแปลและแนวทางที่เป็นไปได้ใน</p>	<p>1) สังเกตการแสดงออกด้านพฤติกรรมและการแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน</p> <p>2) ประเมินผลงาน</p> <p>3) ประเมินการนำเสนอ</p>	1-15	10%

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
	การแก้ไขปัญหา 8) กระตุ้นและส่งเสริมให้นักศึกษาประยุกต์ใช้เครื่องมือและเทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อช่วยในการแก้ไขปัญหาในการแปล 9) กระตุ้นให้นักศึกษามองหาความรู้ที่ได้จากการเรียนกับการสร้างสรรค์งานแปล 10) นำเสนอผลงานแปลและอภิปรายในชั้นเรียน			
ด้านทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ 4.1 สามารถประยุกต์ใช้องค์ความรู้ด้านภาษาอังกฤษในการทำงานร่วมกับผู้อื่นได้อย่างมีประสิทธิภาพ มีภาวะผู้นำเข้าใจบทบาทของตนเองและรับฟังความคิดเห็นของผู้อื่นปรับตัวให้เข้ากับ ความหลากหลายในสถานที่ทำงานและสังคม 4.2 สามารถประมวลทักษะและองค์ความรู้ด้าน	1) จัดกิจกรรมส่งเสริมให้นักศึกษาเกิดการทำงานร่วมกัน	1) ประเมินจากพฤติกรรมการมีส่วนร่วมในการทำงาน	1-15	10%

ผลการเรียนรู้ที่ต้องการพัฒนา	วิธีการสอน	วิธีการประเมิน	สัปดาห์ที่ประเมิน	ค่าน้ำหนักของการประเมินผล
ภาษาอังกฤษเพื่อนำมาใช้ในการทำงานของตนเองอย่างมีประสิทธิภาพ				
<p>ด้านทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ</p> <p>5.1 สามารถแยกแยะประเภทของข้อมูลภาษาอังกฤษที่ใช้ในสื่อสิ่งพิมพ์และสื่อออนไลน์สามารถนำเสนอรายงานในที่ประชุมโดยใช้สื่อเทคโนโลยี</p> <p>5.2 สามารถใช้เทคโนโลยีดิจิทัลที่มีอยู่ในปัจจุบันมาใช้เพื่อพัฒนากระบวนการทำงานด้านภาษาอังกฤษเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการทำงาน (Digital Literacy)</p>	<p>1) มอบหมายงานให้นำเสนอ แสดงความคิดเห็นจากการทำงานแปล</p> <p>2) กำหนดให้มีการนำเสนอผลงานโดยใช้สื่อเทคโนโลยี</p> <p>3) มอบหมายให้เข้าศึกษาใน English Discovery Online</p>	ประเมินการนำเสนอทั้งด้านการวิเคราะห์ การใช้สื่อเทคโนโลยีและการใช้ภาษาไทยและภาษาอังกฤษในการสื่อสาร	1-15	10%

หมายเหตุ

ผลการเรียนรู้ตัวเข้ม = ความรับผิดชอบหลัก

ผลการเรียนรู้ตัวธรรมดา = ความรับผิดชอบรอง

หมวดที่ 5 แผนการสอนและการประเมินผล

1.แผนการสอน

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและประเมินผล	อาจารย์ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการเรียน
1	- แนะนำรายวิชา - เนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 1 ความสำคัญของศาสตร์การแปล	3	ผู้สอนชี้แจงแนวการสอน ตามหัวข้อการเรียนรู้ต่าง ๆ กำหนดข้อตกลง และกติกาการเรียนรู้อะหว่างผู้สอนกับผู้เรียน แล้วจึงให้โอกาสผู้เรียนอภิปราย ชักถามข้อสงสัยต่าง ๆ ในแนวการสอน หลังจากนั้นผู้สอนเริ่มบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 1 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับความสำคัญของศาสตร์การแปล อภิปรายกลุ่ม แสดงความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถามทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความเข้าใจ	- แนวการสอนรายวิชาการแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำสอนรายวิชาการแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถามทบทวน	1) ความตรงต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศจากมหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
2	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 2 ประวัติศาสตร์ของ ศาสตร์การแปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 2 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับประวัติศาสตร์ ของศาสตร์การแปล อภิปรายกลุ่ม แสดง ความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถาม ทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความ เข้าใจ	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวน	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
3	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 3 ปรัชญาของ ศาสตร์การแปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 3 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับปรัชญาของ ศาสตร์การแปล อภิปรายกลุ่ม แสดงความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถามทบทวน ทำยเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความเข้าใจ	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวน	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
4	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 4 ทฤษฎีของศาสตร์ การแปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 4 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับทฤษฎีของ ศาสตร์การแปล อภิปรายกลุ่ม แสดงความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถามทบทวน ทำยเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความเข้าใจ	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
5	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 5 รูปแบบของการ แผล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 5 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับรูปแบบของ การแผล อภิปรายกลุ่ม แสดงความคิดเห็น ร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถามทบทวนท้าย เนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความเข้าใจ นักศึกษาทำแบบฝึกหัดการแผล 10 คะแนน	- แนวการ สอนรายวิชา การแผล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแผล อังกฤษ-ไทย การแผล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแผล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
6	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 6 ขั้นตอนของการ แปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 6 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับขั้นตอนของการแปล อภิปรายกลุ่ม แสดงความคิดเห็น ร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถามทบทวนท้าย เนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความเข้าใจ	- แนวการสอนรายวิชาการแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำสอนรายวิชาการแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรงต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน 3) ความรับผิดชอบในการทำงาน 4) แบบฝึกหัดการแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
7	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 7 องค์ประกอบของ การแปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 7 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับองค์ประกอบ ของการแปล อภิปรายกลุ่ม แสดงความ คิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถามทบทวน ทำยเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความเข้าใจ นักศึกษาทำแบบฝึกหัดการแปล 10 คะแนน	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วม ในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
8	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 8 คุณสมบัติของนัก แพลและงานแปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 8 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับคุณสมบัติของ งานแปลและนักแปล อภิปรายกลุ่ม แสดง ความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถาม ทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความ เข้าใจ	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
9	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 9 การสื่อสาร ระหว่างวัฒนธรรมกับการแปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 9 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับการสื่อสาร ระหว่างวัฒนธรรมกับการแปล อภิปราย กลุ่ม แสดงความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อ ซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรม คำถามทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุป ความเข้าใจ นักศึกษาทำแบบฝึกหัดการแปล 10 คะแนน	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบูลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
10	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 10 ภาษาศาสตร์เชิง สังคมกับการแปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 10 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับภาษาศาสตร์ เชิงสังคมกับการแปล อภิปรายกลุ่ม แสดง ความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถาม ทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความ เข้าใจ	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
11	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 11 วัจนปฏิบัติ ศาสตร์กับการแปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 11 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับวัจนปฏิบัติ ศาสตร์กับการแปล อภิปรายกลุ่ม แสดง ความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถาม ทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความ เข้าใจ นักศึกษาทำแบบฝึกหัดการแปล 10 คะแนน	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
12	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 12 โครงสร้าง ประโยคภาษาไทยและ ภาษาอังกฤษ	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 12 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับโครงสร้าง ประโยคภาษาไทยและภาษาอังกฤษ อภิปรายกลุ่ม แสดงความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียน ทำกิจกรรมคำถามทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อ เป็นการสรุปความเข้าใจ	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
13	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 13 การแก้ปัญหา ของการแปล (ระดับ คำ)	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 13 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับการแก้ปัญหา การแปล (ระดับคำ) อภิปรายกลุ่ม แสดง ความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถาม ทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความ เข้าใจ	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
14	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 14 การแก้ปัญหา ของการแปล (ระดับ สุภาซิต สำนัก ระดับ ประโยค และระดับย่อ หน้า)	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 14 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับการแก้ปัญหา ของการแปล (ระดับสุภาซิต สำนัก ระดับ ประโยค และระดับย่อหน้า) อภิปรายกลุ่ม แสดงความคิดเห็นร่วมกัน และตอบข้อ ซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ผู้เรียนทำกิจกรรม คำถามทบทวนท้ายเนื้อหาเพื่อเป็นการสรุป ความเข้าใจ	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำงาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

สัปดาห์	เนื้อหา	จำนวน ชั่วโมง	กิจกรรมการเรียนการสอน	สื่อการสอน	การวัดและ ประเมินผล	อาจารย์ ผู้รับผิดชอบ	ช่องทางการ เรียน
15	เนื้อหาประจำสัปดาห์ ที่ 15 หลักการแปล วรรณกรรมประเภท ต่าง ๆ และการใช้สื่อ เทคโนโลยีเพื่อช่วยใน การสร้างสรรค์ผลงาน แปล	3	ผู้สอนบรรยายเนื้อหาประจำสัปดาห์ที่ 15 โดยมุ่งเน้นให้ความรู้เกี่ยวกับหลักการแปล วรรณกรรมประเภทต่าง ๆ และการใช้สื่อ เทคโนโลยีเพื่อช่วยในการสร้างสรรค์ผลงาน แปล อภิปรายกลุ่ม แสดงความคิดเห็น ร่วมกัน และตอบข้อซักถามต่าง ๆ แล้วจึงให้ ผู้เรียนทำกิจกรรมคำถามทบทวนท้าย เนื้อหาเพื่อเป็นการสรุปความเข้าใจ นักศึกษานำเสนอผลงานวิจัย 20 คะแนน	- แนวการ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย - เอกสารคำ สอนรายวิชา การแปล อังกฤษ-ไทย การแปล - Visualizer - คำถาม ทบทวนและ แบบฝึกหัด	1) ความตรง ต่อเวลา 2) การมีส่วนร่วมในชั้น เรียน 3) ความ รับผิดชอบใน การทำ งาน 4) แบบฝึกหัด การแปล	ผู้ช่วย ศาสตราจารย์ ดร.วรวิทย์ กิจเจริญ ไพบุลย์	รอประกาศ จาก มหาวิทยาลัย

5.2 การวัดและการประเมินผล

1) การวัดผล :

- งานแปล	40%
- การใช้งาน English Discoveries Online	20%
- รายงาน	20%
- การเข้าเรียน	10%
- อภิปราย	10%

2) การประเมินผล : ใช้ระบบ อิงกลุ่ม อิงเกณฑ์ของมหาวิทยาลัย ดังนี้

ระดับคะแนน (คะแนน)	ระดับผลการเรียน
85.00 - 100.00	A
79.00 - 84.99	B ⁺
73.00 - 78.99	B
67.00 - 72.99	C ⁺
61.00 - 66.99	C
55.00 - 60.99	D ⁺
50.00 - 54.99	D
0.00 - 49.99	F

หมวดที่ 6 ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

6.1 เอกสารและตำราหลัก

รววิทย์ กิจเจริญไพบูลย์. (2561). *เอกสารประกอบการสอนรายวิชาการแปลจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย. คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์. กรุงเทพมหานคร : ศูนย์บริการสื่อและสิ่งพิมพ์ มหาวิทยาลัยสวนดุสิต.*

6.2 เอกสารและข้อมูลสำคัญ

รววิทย์ กิจเจริญไพบูลย์. (2562). *หลักพื้นฐานการแปลอังกฤษ-ไทย. กรุงเทพมหานคร : ศูนย์บริการสื่อและสิ่งพิมพ์ มหาวิทยาลัยสวนดุสิต.*

6.3 เอกสารและข้อมูลแนะนำ

กรมวิชาการ. (2532). *แนวปฏิบัติเกี่ยวกับการแปลหนังสือ. กรุงเทพมหานคร : กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ.*

กรมวิชาการ. (2533). *จากภาษาต่างประเทศสู่ภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: ตันอ้อ.*

กรมวิชาการ. (2540). *คู่มือการแปล. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์การศาสนา.*

กำชัย ทองหล่อ. (2540). *หลักภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: รวมสาสน์.*

ชณัฏกร เพ็ชรวัฒนา. (2559). *การแปลของไทยในศตวรรษที่ 21. วารสารการแปลและการล่าม, 1(1), 23-38.*

เชวง จันทระเขตต์. (2538). *การแปลเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช.*

- ดวงตา สุพล. (2535). *ทฤษฎีและวิธีการแปล (พิมพ์ครั้งที่ 3)*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- นพพร ประชากุล. (2540). *ศาสตร์การแปล : รวมบทความเชิงทฤษฎีและปฏิบัติ*. กรุงเทพมหานคร : โครงการศูนย์การแปล คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- นวรรณ พันธุมธา. (2547). *คลังคำ*. กรุงเทพมหานคร: อมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง. นานมีบุคส์พับลิเคชั่น.
- ปรียา อุรัตน์. (2540). *การแปลอังกฤษเป็นไทย (พิมพ์ครั้งที่ 6)*. กรุงเทพมหานคร: ดวงกลม.
- ปัญญา บริสุทธิ์. (2537). *ทฤษฎีและวิธีปฏิบัติในการแปล (พิมพ์ครั้งที่ 2)*. พิมพ์ลักษณ์ กรุงเทพมหานคร : ราชบัณฑิตยสถาน.
- ผะอบ โปษะกฤษณะ. (2541). *ลักษณะเฉพาะของภาษาไทย*. กรุงเทพมหานคร: รวมสาสน์.
- ฝากจิต ปาลินทร ลากิจตร. (2556). *หลักการและทฤษฎีการติดต่อสื่อสาร*. ขอนแก่น มหาวิทยาลัยขอนแก่น.
- พัชรี โภคาสัมฤทธิ์. (2549). *การแปลอังกฤษเป็นไทย: ทฤษฎีและเทคนิค*. สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2542). *พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2542*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช.
- แลเอเรร์, มาริอานน์และคณะ. (2540). *ศาสตร์การแปล รวมบทความเชิงทฤษฎีและปฏิบัติ. บรรณาธิการ โดย นพพร ประชากุล. แปลโดย จิระพรรษ์ บุญเกียรติและคณะ*. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- วรรณาด วิมลเฉลา. (2543). *การแปลและการตีความ (พิมพ์ครั้งที่ 8)*. พิมพ์ลักษณ์ กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วรรณาด วิมลเฉลา. (2543). *คู่มือสอนแปล*. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วรรณาด แสงอร่ามเรือง. (2545). *ทฤษฎีและหลักการแปล*. กรุงเทพมหานคร: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วรวิทย์ กิจเจริญไพบูลย์. (2562). *หลักพื้นฐานการแปลอังกฤษ-ไทย*. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสวนดุสิต.
- วิเชียร เกษประทุม. (2554). *หลักภาษาไทย*. กรุงเทพมหานคร: พ.ศ. พัฒนา สำนักพิมพ์.
- ส. ศิวรักษ์. (2534). *ศิลปะแห่งการแปล*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ธรรมสาร.
- สัญญาวิ สายบัว. (2550). *หลักการแปล (พิมพ์ครั้งที่ 6)*. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- สีธา พิณิจภูวดล. (2542). *คู่มือนักแปลอาชีพ*. กรุงเทพมหานคร: นานมีบุคส์.
- สุพรรณิ ปิ่นมณี. (2552). *แปลได้ แปลดี : ทักษะการแปลสำหรับผู้เรียนในระดับมหาวิทยาลัย*. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อัจฉรา ไส้ศัตรูไกล. (2554). *จุดมุ่งหมาย หลักการ และวิธีแปล*. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- Barnwell, K. G. L. (1998). *Introduction to semantic and translation*. England: Summer Institute of Linguistic.

- Bedard, C. (2000). *Translation memory seeks sentence-oriented translator*. Oxford: Oxford University Press.
- Bell, T. R. (1991). *Translation and translating: Theory and practice*. New York: Longman Inc.
- Boothman, D. (2010). Translation and Translatability: Renewal of the Marxist Paradigm. *Gramsci, Language and Translation*, edited by Peter Ives and Rocco Lacorte. Lanham: Lexington.
- Catford, J. C. (1995). *A linguistic theory of translation*. London: Oxford University Press.
- Denoun, E. (2000). *Translation and culture*. Retrieved August 15, 2010, from <http://www.completetranslation.com/culture.htm>.
- Larson, M. (1998). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. Lanham: University Press of America and Summer Institute of Linguistics.
- Larson, M. L. (1997). *Meaning – based translation*. Hong Kong: Carrie Printing Company.
- Larson, R., & Segal, G. (1995). *Knowledge of meanings: An introduction to semantic theories*. Massachusetts: MIT Press.
- Newmark, P. (1997). *Approaches to translation*. E ter: A. Wheaton & Co, Ltd.
- Newmark, P. (1998). *A textbook of translation*. London: Prentice Hall International Ltd.
- Nida, E. (1964). *Towards a Science of Translating*. Laiden: E.J. Brill.
- Nida, E. A. (1975). *Componential analysis of meaning*. The Hague: Mouton.
- Nida, E. A. (1994). *Toward a science of translation*. Leiden: E. J. Brill.
- Nida, E. A. (2001). *Contexts in translating*. Amsterdam: John Benjamins.
- Thriveni, C. (2002). Cultural elements in translation. *Translation Journal*, 6(1), 187-208.
- Toury, G (2000). *Descriptive translation studies and beyond*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Vermeer, H. (1996). *A Skopos theory of translation*. Heidelberg: Textcon Text.

หมวดที่ 7 การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา

7.1 กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา

- 1) นักศึกษาประเมินตนเองในผลการเรียนรู้แต่ละด้าน

7.2 กลยุทธ์การประเมินการสอน

- 1) ใช้แบบประเมินอาจารย์ผู้สอนโดยนักศึกษา
- 2) ใช้แบบประเมินตนเองสำหรับนักศึกษา

7.3 การปรับปรุงการสอน

มีการปรับปรุง และเปลี่ยนแปลงไปตามปัจจัยต่าง ๆ ได้แก่ แบบประเมินประสิทธิภาพการสอนของ อาจารย์ งานวิจัยและความก้าวหน้าของศาสตร์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง

7.4 การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาในรายวิชา

1. การทวนสอบโดยผู้สอน มีวิธีการดังนี้

1.1 สังเกตพฤติกรรมนักศึกษาระหว่างการเรียนรู้เพื่อนำข้อมูลมาเปรียบเทียบกับผลการเรียน

1.2 ตรวจสอบคุณภาพงานแปล

1.3 ตรวจสอบคะแนน ผลการเรียนรู้ และระดับคะแนน

ผลการเรียนรู้	วิธีการประเมิน		
	การสังเกตพฤติกรรม	การสอบ	การปฏิบัติ/การนำเสนอผลงาน
คุณธรรม จริยธรรม	✓		
ความรู้	✓	✓	✓
ทักษะทางปัญญา		✓	✓
ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ	✓		
ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้ไอที	✓		✓

2. มีการทวนสอบคะแนน และผลลัพธ์การเรียนรู้ระดับหลักสูตรทุกภาคเรียน

3. มีการทวนสอบผลลัพธ์การเรียนรู้ระดับคณะฯ ทุกภาคเรียน

7.5 การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา

ผู้สอนสรุปผลการจัดการเรียนการสอนใน มคอ. 5 เสนอหลักสูตรเพื่อพิจารณาปรับปรุ่งเนื้อหา วิธีการ จัดการเรียนการสอน กิจกรรมการเรียนรู้ การวัดและประเมินผล สิ่งสนับสนุนการเรียนรู้ และปรับปรุงในปี การศึกษาถัดไป